

REEL # 55A

7286B -

7287-A -

7287-B -

7288-A -

7288-B -

Gaelic, Children reciting and singing at Pt. Hood, too high

Gaelic song with organ accompaniment

Children singing Fhur - bhata

Gillies, good singing, scratchy

tape. O Teannaibh d'uthais, Toisibh Pann
Hi oro is na h-oro eide
Birds at Margaret

Gillies again (when drunk)

women join in An T-Arthan Dubh
The Little Black Brook

Gillies instead of good luck, local

Cheep Drectenn, Gillies, wald sung
but scratchy, not as bad as former
song.

Birds

REEL # 54A

7284A -

7284B -

7285A -

7285-B -

7286-A -

This Young Woman, repeated differently ⁽¹⁵⁾
: better (23)

I Wish I Had a Pretty Keg (44)

The Frog - Mouse

Johnny Riley, Mr. Gallagher
(scratchy) unfinished, contd. of
fellow stories
Peter Emery, well sung but
scratchy (to what death I would die

Stories from Lunenburg

Hooscap, Father McPlemmon, Pt. Hood

San St. Ann got its name

Talk on words, like me for
stuffy up mood

Father Pacific & words. Talk on

Mexican language
" books

How hieroglyphics are used

Legends about animals

int. college in America was at
Pt. Royal

Birds at Margaroe

Falls Noe Person's tall
sounds - thought it is read
directly from Rant

194B.

Recorded by Helen Creighton.

May 26, 1944.

At the Glebe, Port Hood.

1. Gaelic story. A dialogue by Sandy McDonell and John Joseph Mc Lennan. Port Hood. Two men met, each claiming the longer ancestry. Both could go back to ~~find~~ Noah. One asked where the other's family was during the flood, so the answer came back, Where was the McPherson who didn't have a boat of his own? The boys are young students at the convent.
2. Gaelic story told by Rita MacDonald. An Englishman went to Scotland and met a child. He asked if everybody here went barefoot. She said it was the custom for some, but for others it was the custom to mind their own business.
3. This is the foreword given at their concert by Marguerite Mc Donald. It explains that the children are only in the primer of their language yet, and they hope the audience will excuse any mistakes.
4. Gaelic dialogue by Betty Clarke and Mary Catherine MacDonald. Is it as dangerous as the doctors say to get your hair dyed? Yes, I had an uncle who dyed his hair and in a month he married a widow with five children.
5. Farewell. Sung by the children at the end of the concert.
6. Skye Boat Song.

195A. . Gaelic song.

Recorded by Helen Creighton.

May 28, 1944.

At the home of Mr. Jack Malcolm Gillis, Gillisdale, Nova Scotia.

Singer; Sapper John Neil Gillis, R.C.E.; soldier home on leave who is considered best singer in Gaelic in district.

Song; O Teannaibh Dhuth I's Togaibh Fonn.

There may be the slight sound of a whisper at the beginning of each verse, especially towards the end of the song. Neil's mother was sitting near him, and fearing lest he forget, she always rose quietly as one verse ended, and gave him the opening words of the next. The singer always seemed grateful for her attention, and the affection between mother and son was touching to see.

Mount A tape No. 10. Organ accompaniment; good song and good recording but singer had been drinking in sorrow at having to go back to war. Words and music of S. N. S. p. 38

195B. Gaelic songs and birds at dawn.

Recorded by Helen Creighton.

1 ^{May 29} 2 May 30, 1944. 3, June 1.

- 1 ~~2~~ at the home of Mrs. Doyle, Margaree Forks.
- 2 at the home of Mr. Jack Malcolm Gillis, Gillisdale,
3. At Mariner Smith's hotel.

2. This was made up by the composer in praise of the girl he admired.

Sung by Sapper John Neil Gillis, Gillisdale, who was on his way to the bus when we stopped him to make this recording. Needless to say he was quite willing to be stopped! *Hi ho ro 's ho ro h. eile*

~~2~~ 1 ^{Fhir} Fear ABBhata. Sung in Gaelic by Helen, aged 10 and the twins Joan and Jean, aged 7, daughters of Mr. and Mrs. Jack Malcolm Gillis, Gillisdale. Their father accompanied them on the organ. The grandmother was quite concerned because she felt they might have sung the last verse better. This song is well known in Cape Breton.

3. Birds at dawn at North East Margaree recorded from my hotel window.

Title of 2.

Hi ho ro 's na ho ro eile. *good* ↓

2 Mount A re-recording Tape No. 11

of SNS p. 40

1 Mount A re-recording tape No. 10: very nice. Words not transcribed, probably the same as in Gaelic books
O teannaibh D'ath is Togairbh Fonn. of SNS p. 38

3 Mount A re-recording No. 14

196A. Gaelic songs.

Recorded by Helen Creighton.

May 27, 1944.

At the home of Mr. Jack Malcolm Gillis, Gillisdale.

1. The Black Brook. Solo by ~~xxxxxx~~ Sapper John Neil Gillis.
Chorus Mrs. Sandy (Hamish) Gillis, Mrs. John Archie Gillis and
Mrs. Jack Malcolm Hillis. Organ accompanist, Mr. Jack Malcolm Gillis.

2. Song composed for Margaree Island by lightkeeper, Mr. McLellan.
Sung by Sapper John Neil Gillis, Gillisdale.

Singers; Sapper Gillis is a young man in his twenties, considered by others in the place the best singer in the community. I arrived in the Margaree Valley just at the end of his leave, and hastened to his home to record him. He was willing enough, so we all went to another house at the top of an exceedingly steep hill, as they wanted Mr. Jack Malcolm Gillis to accompany him. Unfortunately the accompaniment and the singer are not always together, so I had him sing his second song alone.

It is interesting to watch the Gaelic singers. In his first song the soloist always stopped for a few bars of the chorus and then joined in again. I asked about this, and he told me it was customary. Their enjoyment is a delightful thing to see, for their songs mean a great deal to them. This is a typical rural group from the Scotch families living here. They often gather in just this way and sing together.

Title 1. An t-all tan' dubh.

" 2. An Innis Aigh.